



Rev. 20220225



ORIGINAL INSTRUCTIONS
KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA
ÖVERSÄTTNING AV ORIGINAL BRUKSANVISNING
CLAMP FOR VERTICAL LIFTING
LEVYTARRAIN PYSTYSUORAAN NOSTOON
PLÅTLYFTHANDSKE FÖR VERTIKAL LYFTNING

LTABT08, LTABT10, LTABT20, LTABT30, LTABT45, LTABT80

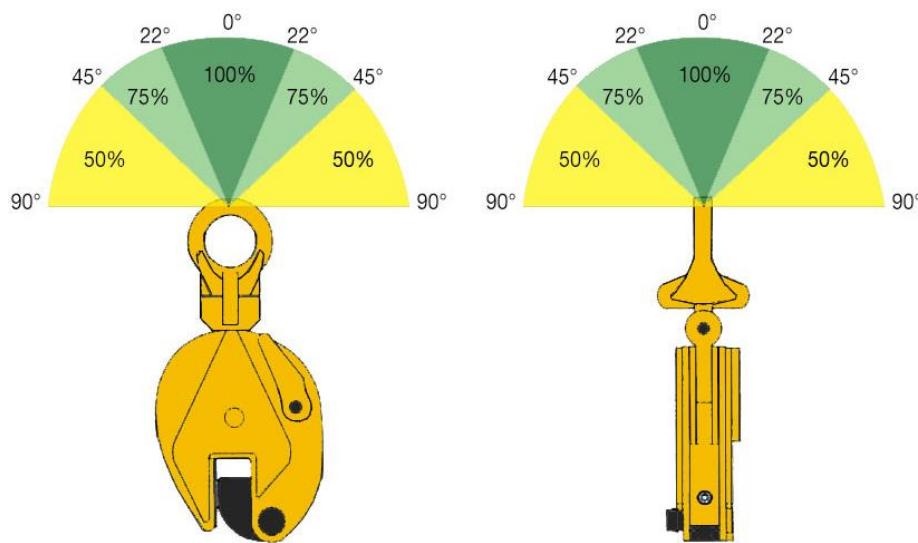




Read the instructions carefully before using this product! Incorrect use may lead to accidents. This manual must be retained (available to users) throughout the product's life cycle.

CORRECT USE & CAPACITY LIMITATIONS

These clamps with pivoting shackle can be used for vertical lifting and transporting of steel plates (one plate at a time) at various angles, but the load capacity is reduced as seen on the diagram below showing the load/force capacities. When using two clamps to transport large-sized plates, pay attention to the reduced capacities of the clamps. Clamps are fitted with a locking mechanism which (after activation) provides cam's pre-tension on the steel plate. The jaw is opened and closed with a designated lever.



The plate surface must have a hardness below HRC 30. Lifting piece's (plate's) weight must be minimum of 20 % of the clamp's maximum WLL. Make sure that the support in which the pivoting shackle is attached to is strong enough to hold the weight of the plate and the stress caused by operation.

SAFETY

Danger exists when lifting loads, particularly when the plate clamp is not used properly or is poorly maintained. Since an accident or serious injury could result, special safety precautions apply to the operation with the plate clamp during its assembly, use, maintenance and inspection.

- Clamps should be used and maintained only by competent and trained personnel.
- In clamps where damage such as cracks, wear on the welded section, or other defect or malfunction is found, immediately stop using them regardless of the apparent size or extent of the damage. Check the clamp before each use for visible signs of damage.
- Make sure that the load to be lifted is in proper condition.
- Be sure to stay clear/out of the swinging range of objects being lifted. Never stand under the load and never transport the load above or near people.
- Position the clamp so that the load will be in balance. Lift the load slowly and steadily.



- Never leave the load unattended and never leave the load hanging for a longer time.
- Never lift more than one plate at a time.
- Use the clamps with adequate specifications (both lifting capacity and opening).
- Do not place the clamp on tapered or conical sections of the plate to be lifted.
- Observe proper operating procedures.
- Lifting piece's weight must be minimum of 20 % of maximum WLL.
- Do not use the clamps in areas containing flammable vapors, liquids, gasses or combustible dust or fibers.
- Do not use the clamp in highly corrosive, abrasive, wet environments or in applications involving exposure to temperatures below -40°C or above 80°C.
- Before lifting, ensure that:
 - the teeth of the clamping jaw and the plate (at the point where the clamp is to be attached) are free from dirt and grease;
 - the plate is fully inserted into the jaws and the clamping jaw is locked tightly onto the plate (the clamp is closed by turning the lever fully back);
 - the lifting application attached to the lifting shackle of the clamp is adequate and properly attached.
- Before loosening the plate make sure that it is in a stable position.

STORAGE

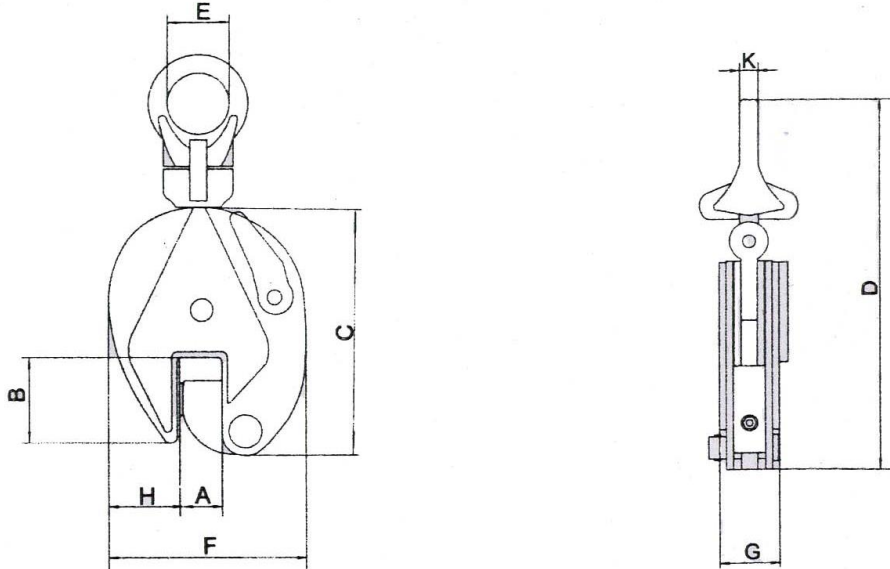
- Clamps which you have stopped using for safety reasons should be clearly marked as defective and stored separately. They should never be left in the work area.
- Plate clamps that are used for different applications should be stored in separate places.
- Plate clamps should always be stored in a dry, clean and cool stock free from direct sunlight. Avoid areas where heat, moisture, light, oil and chemicals or their vapors or other degrading elements may be present.

MAINTENANCE

- Be sure to record inspections in a log every time they are performed.
- The components of the clamp are to be inspected for damage, wear, corrosion or other irregularities by competent personnel.
- If faults are detected the clamp must be put out of service immediately. The intervals of inspection must be determined by the individual application and are based on the type of service to which the clamp is subjected.
- Once a week the clamp should be inspected by the person in charge and at least once a year the clamp should undergo a thorough inspection.
- Do not make any modifications to the product. No welding, grinding, unauthorized spare parts etc.



SPECIFICATIONS



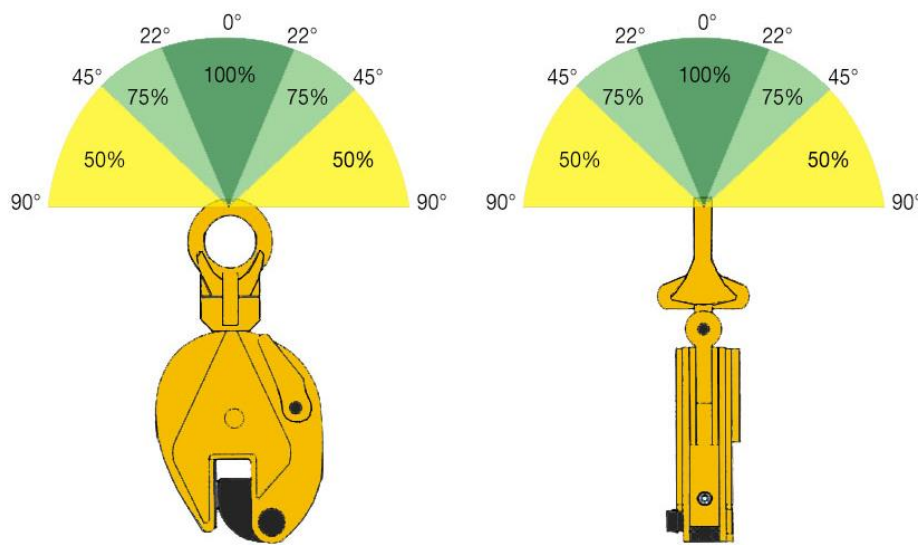
Model	LTABT08	LTABT10	LTABT20	LTABT30	LTABT45	LTABT80	
Rated capacity (t)	0,8	1,0	2,0	3,0	5,0	8,0	
Test load (kN)	15,69	19,61	39,23	58,84	98,07	156,91	
Jaw Opening (mm)	0-15	0-20	0-25	0-30	0-50	0-45	
Dimensions (mm)	A	17	22	27	32	55	45
	B	44	63	76	85	90	112
	C	128	167	202	237	262	330
	D	212	295	370	418	480	600
	E	30	48	60	65	76	85
	F	103	138	164	193	232	263
	G	36	50	52	78	90	100
	H	35	51	56	59	59	77
	K	10	12	16	20	20	22
Net weight (kg)	1,9	4,5	7,5	14,8	23,0	37,0	



Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä! Väärinkäyttö voi johtaa onnettomuuksiin. Tämä käyttöohje tulee säilyttää (käyttäjien saatavilla) tuotteen koko elinkaaren ajan.

KÄYTTÖ & KAPASITEETTIRAJOITTEET

Levytarraimia voidaan käyttää teräslevyjen pystysuuntaiseen nostamiseen ja kuljettamiseen (yksi levy kerrallaan) erilaisissa kulmissa. Kuormitettavuus pienenee alla olevan kaavion mukaan nostokulman muuttuessa. Kun käytetään kahta levytarrainta suurikokoisten levyjen kuljetukseen, niin kiinnitä huomiota tarrainten alentuneeseen nostokapasiteettiin. Tarraimet on varustettu lukitusmekanismilla, joka (aktivoinnin jälkeen) tuottaa leuan esijännityksen teräslevylle. Leuka avataan ja suljetaan määrättyllä vivulla.



Pidä huoli, että nostettavan levyn pinnan kovuus on alle HRC 30. Nostettavien kappaleiden painon tulee olla vähintään 20 % levytarraimen maksiminostokapasiteetista. Varmista, että kannatin/nostoapuväline, johon levytarrain kiinnitetään, on tarpeeksi vahva kannatellakseen nostettavan levyn painon ja kestääkseen operoinnin aiheuttaman rasituksen.

TURVALLISUUS

Muista, että kuormia nostettaessa piilee aina vaara. Varsinkin, mikäli levytarrainta ei käytetä oikein tai se on huollettu huonosti. Onnettomuuksien ja vakavien loukkaantumisten välttämiseksi seuraavia turvallisuussäännöksiä tulee noudattaa levytarraimen asennuksen, käytön, huollon ja tarkastuksen suhteen.

- Levytarraimia tulee käyttää ja huoltaa vain pätevän ja koulutetun henkilöstön toimesta.
- Lopeta levytarraimen käyttö heti, mikäli havaitset siinä lohkeamia, kulumaa tai toimintahäiriöitä. Tarkista tarrain ennen jokaista käyttöä näkyvien vaurioiden varalta.
- Varmista, että nostettava kappale on siinä kunnossa, että sitä on turvallista nostaa/käsitellä.
- Pysy turvallisen etäisyyden päässä nostettavien kappaleiden heilahdusalueelta. Älä koskaan seiso kuorman alla äläkä koskaan kuljeta kuormaa ihmisten lähellä tai yläpuolella.
- Sijoita tarrain niin, että kuorma on tasapainossa. Nosta kuormaa aina hitaasti ja tasaisesti.



- Älä koskaan jätä kuormaa ilman valvontaa tai riipuksiin pidemmäksi aikaa.
- Älä koskaan nosta useampaa kuin yhtä kappaletta kerrallaan.
- Käytä vain tarraimia, joissa on riittävä nostokapasiteetti ja tartuntaväli suhteessa nostettavaan kappaleeseen.
- Älä aseta tarrainta kaventuviin tai kartiomaisiin kohtiin levyille.
- Noudata asianmukaisia toimintamenetelmiä.
- Nostettavien kappaleiden painon tulee olla vähintään 20 % levytarraimen maksiminostokapasiteetista.
- Älä käytä tarraimia alueilla, joissa on helposti syttyviä höyryjä, nesteitä, kaasuja, pölyä tai kuituja.
- Älä käytä tarraimia erittäin syövyttävissä, hankaavissa tai märissä olosuhteissa. Tarraimien käyttölämpötila on -40°C - (+)80°C.
- Varmista ennen nostoa, että:
 - tarraimen leuan hampaat ja nostettava levy (siitä kohdasta, johon tarrain kiinnittyy) ovat puhtaat liasta ja rasvasta;
 - nostettava levy asettuu tarraimen kitaan pohjaan asti ja tarraimen leuka on lukittunut levyyn tiukasti (tarrain on suljettu kääntämällä vipu kokonaan taakse);
 - tarraimen nostosilmukkaan kiinnitetty nostoapuväline on kokonaisuudessaan tarkoitukseen sopiva ja se on kunnolla kiinnitetty.
- Varmista ennen levyn irrottamista, että se on vakaassa asennossa.

SÄILYTYS

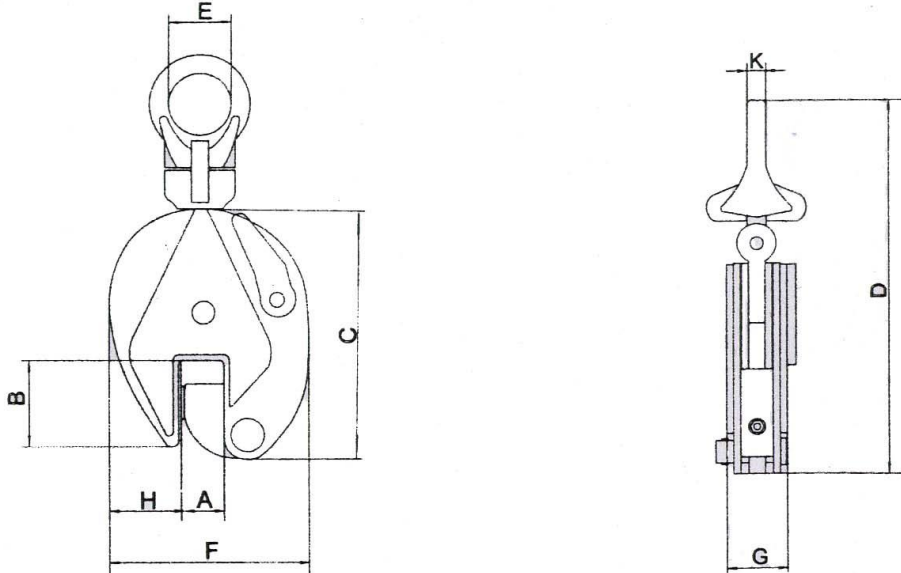
- Tarraimet, joiden käyttö on lopetettu turvallisuussyistä, tulee merkitä selkeästi viallisiksi, eikä niitä saa säilyttää samassa tilassa käytössä olevien tarraimien kanssa. Ne pitää myös poistaa työskentelyalueelta.
- Eri tarkoituksiin käytettäviä tarraimia tulee säilyttää erillään toisistaan.
- Tarraimet tulee varastoida aina kuivassa, puhtaassa ja viileässä tilassa suojattuna suoralta auringonvalolta. Vältä tiloja, jotka ovat kuumia, kosteita, valoisia (aurinko), öljyisiä tai sisältävät kemikaaleja ja niiden höyryjä.

KUNNOSSAPITO

- Kirjaa ylös kaikki tarraimelle suoritetut tarkastukset.
- Tarraimen kaikki osat tulee tarkastaa vaurioiden, kulumisen, korroosion ja muiden vikojen varalta pätevän henkilön toimesta.
- Jos vikoja löytyy, tulee tarrain poistaa käytöstä välittömästi. Tarkastusten väli vaihtelee tarraimen käytön mukaan – mikäli tarrain on raskaassa käytössä, on se myös tarkastettava useammin.
- Tarrain tulee kuitenkin tarkastaa vähintään kerran viikossa pätevän henkilön toimesta ja vähintään kerran vuodessa tarraimelle tulee suorittaa perusteellinen tarkastus.
- Älä tee tarraimen mitään muutoksia. Ei hitsausta, hiontaa, luvattomia varaosia jne.



TEKNISET TIEDOT



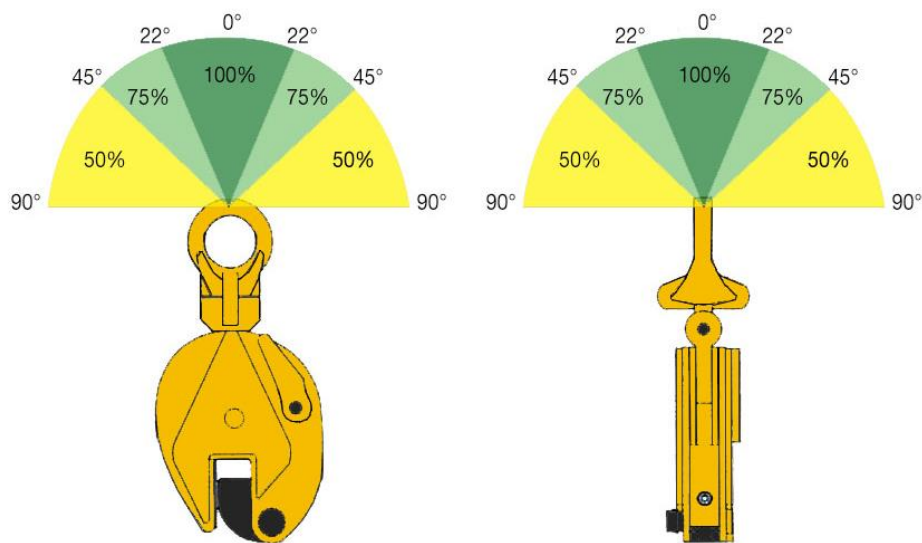
Malli	LTABT08	LTABT10	LTABT20	LTABT30	LTABT45	LTABT80	
Nimelliskapasiteetti (t)	0,8	1,0	2,0	3,0	5,0	8,0	
Testikuorma (kN)	15,69	19,61	39,23	58,84	98,07	156,91	
Tartuntaväli (mm)	0-15	0-20	0-25	0-30	0-50	0-45	
Mitat (mm)	A	17	22	27	32	55	45
	B	44	63	76	85	90	112
	C	128	167	202	237	262	330
	D	212	295	370	418	480	600
	E	30	48	60	65	76	85
	F	103	138	164	193	232	263
	G	36	50	52	78	90	100
	H	35	51	56	59	59	77
	K	10	12	16	20	20	22
Nettopaino (kg)	1,9	4,5	7,5	14,8	23,0	37,0	



Läs bruksanvisningen noga innan användning av produkten! Felaktig användning kan leda till olyckor. Detta dokument måste sparas (tillgänglig för användaren) under produktens livscykel.

KORREKT ANVÄNDNING & KAPACITETSBEGRÄNSNINGAR

Dessa plåthandskar med svängbar schackel kan användas för att lyfta och transportera stålplåtar vertikalt (en plåt i taget) i olika vinklar, men lastkapaciteten reduceras vilket framgår av diagrammet nedan. När du använder två plåthandskar för att transportera stora plattor, var uppmärksam på plåthandskarnas reducerade kapacitet. Plåthandskar är försedda med en låsmekanism, som (efter aktivering) ger en förspänning av kammen på stålplåten. Kammen öppnas och stängs med en avsedd spak.



Plåtytan måste ha en hårdhet under HRC 30. Plåtens vikt måste vara minst 20 % av maxlasten. Se till att det stöd som den svängbara schackeln är fäst på är tillräckligt stark för att hålla plattans vikt och stress orsakad av operation.

SÄKERHET

Det är riskfyllt att lyfta laster, särskilt när plåthandsken inte används korrekt eller inte har underhållits ordentligt. För att undvika olyckor och allvarliga skador måste man följa speciella säkerhetsföreskrifter när plåthandsken monteras, användas, underhålls och inspekteras.

- Plåthandskar bör endast användas och underhållas av kompetent och utbildad personal.
- Om skador, som sprickor eller slitage på den svetsade delen eller störningar upptäcks, ska plåthandsken omedelbart tas ur drift oavsett skadans storlek och omfattning. Kontrollera att inga synliga skador förekommer före varje användning.
- Kontrollera att lasten som ska lyftas är i rätt skick.
- Se till att stå utanför lastens svängområde. Lyft inte lasten över eller nära personer.
- Placera plåthandsken så att lasten är i jämvikt. Lyft lasten långsamt och jämnt.
- Lämna aldrig lasten obevakad och låt inte lasten hänga en längre tid.
- Lyft aldrig mer än ett stycke i taget.



- Använd plåthandskar med rätt specifikationer (både lyftkapacitet och öppning).
- Placera inte lyften på koniska eller avsmalnande punkter på plåten.
- Följ arbetsanvisningarna.
- Plåtens vikt måste vara minst 20 % av maxlasten.
- Använd inte plåthandskar i områden som innehåller brandfarliga ångor, vätskor, gaser eller brännbart damm eller fibrer.
- Använd inte plåthandskar i starkt frätande, slipande, våta miljöer eller i applikationer med exponering för temperaturer under -40°C eller över 80°C.
- Kontrollera innan lyftning, att:
 - kamtänderna och plåten där lyfthandsken sitter är fria från fett och smuts;
 - plåten är helt införd i lyfthandsken och kammen låst mot plåten (lyfthandsken låses genom att vrida spaken helt bakåt);
 - lyftredskap som fästs i lyfthandskens schackel är lämpligt och ordentligt säkrad.
- Innan frigörelse, se till att plåten är i säkert läge.

FÖRVARING

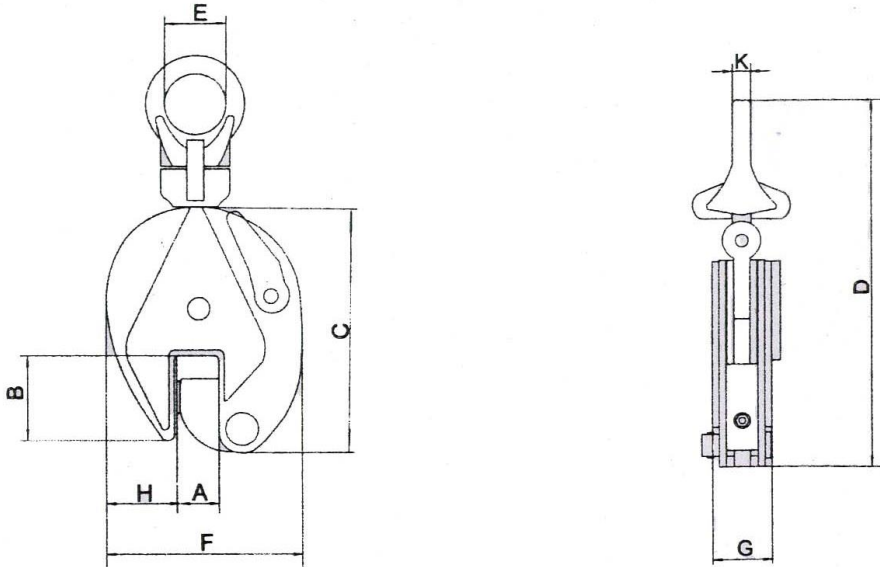
- Plåthandskar som inte längre används av säkerhetsskäl ska märkas som defekta och förvaras separat. De får aldrig lämnas kvar i arbetsområdet.
- Plåthandskar som används för olika ändamål måste förvaras på olika platser.
- Plåthandskarna ska alltid förvaras på en torr, ren och sval plats skyddad från direkt solljus. Undvik områden där plåthandskarna kan utsättas för värme, fukt, ljus, olja och kemikalier, kemikalieångor eller andra nedbrytande ämnen.

UNDERHÅLL

- Se till att alla inspektioner dokumenteras.
- Komponenter av plåthandskar ska inspekteras för skador, slitage, korrosion eller andra oegentligheter av behörig personal.
- Om fel upptäcks måste plåthandskar omedelbart tas ur drift. Inspektionsintervallet måste bestämmas av den enskilda ansökan och baseras på den typ av service som plåthandskar utsätts för.
- En gång per vecka ska plåthandskarna inspekteras enligt specificerade anvisningar av den person som ansvarar för utrustningen och minst en gång per år genomgå en grundlig undersökning.
- Ändra inte produkten på något sätt. Ej svetsning, slipning, obehöriga reservdelar etc.



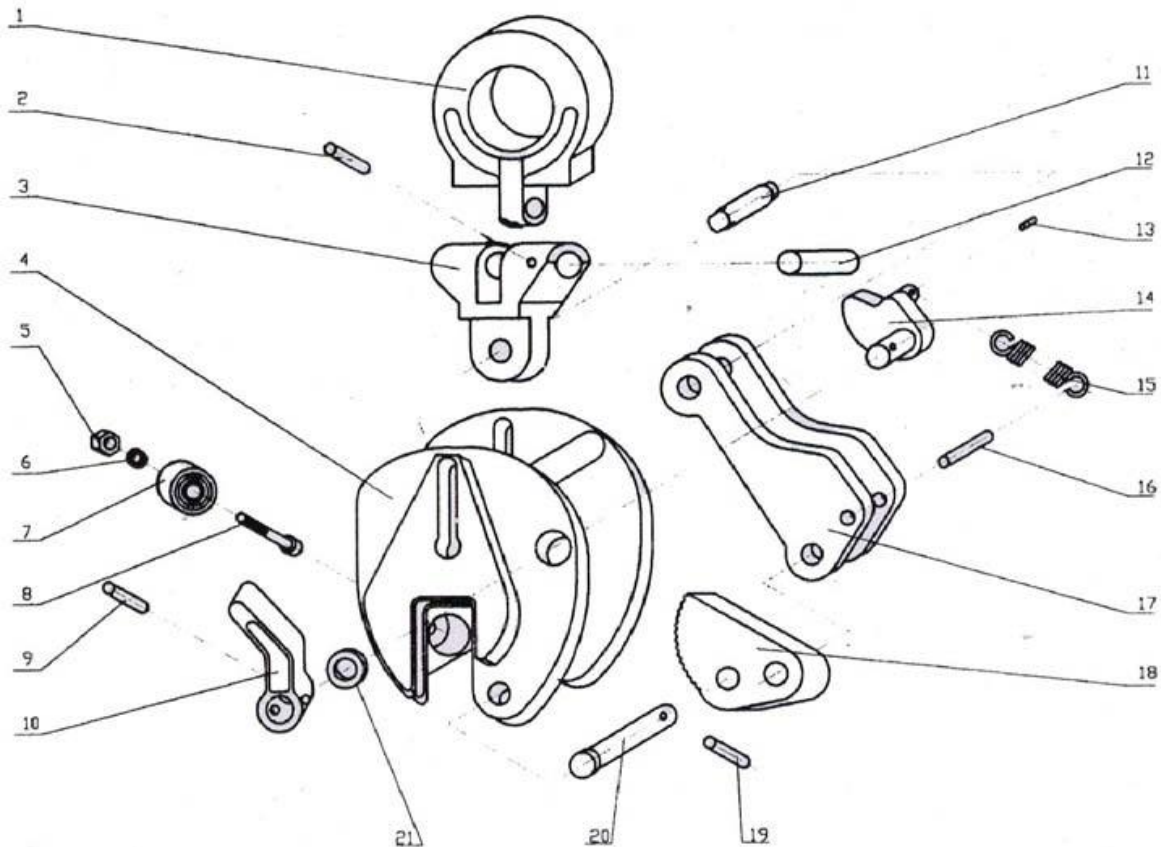
SPECIFIKATIONER



Modell	LTABT08	LTABT10	LTABT20	LTABT30	LTABT45	LTABT80	
Nominell kapacitet (t)	0,8	1,0	2,0	3,0	5,0	8,0	
Provlast (kN)	15,69	19,61	39,23	58,84	98,07	156,91	
Öppning (mm)	0-15	0-20	0-25	0-30	0-50	0-45	
Dimensioner (mm)	A	17	22	27	32	55	45
	B	44	63	76	85	90	112
	C	128	167	202	237	262	330
	D	212	295	370	418	480	600
	E	30	48	60	65	76	85
	F	103	138	164	193	232	263
	G	36	50	52	78	90	100
	H	35	51	56	59	59	77
	K	10	12	16	20	20	22
Nettovikt (kg)	1,9	4,5	7,5	14,8	23,0	37,0	



EXPLODED PART-VIEW & PARTS LIST | RÄJÄYTYSKUVA & OSALISTA | SPRÄNGSKISS & DELAR



1. Pivoting shackle	8. Screw	15. Pulling spring
2. Roll pin	9. Roll pin	16. Roll pin
3. Connecting block	10. Function lever	17. Connecting plate
4. Body	11. Connecting block pin	18. Clamping jaw
5. Lock nut	12. Pivoting shackle pin	19. Roll pin
6. Lock washer	13. Roll pin	20. Jaw pin
7. Round jaw	14. Function block	21. Shim washer



Original Declaration of Conformity acc. to Annex 2:1A

Käännös alkuperäisestä vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta liitteen 2:1A mukaisesti

Översättning av original försäkran om överensstämmelse enligt bilaga 2:1A

EN: SCM Citra Oy declares that the items listed below comply with the applicable essential Health and Safety Requirements of the EC Machinery Directive 2006/42/EC. If the customer makes any modifications of the products or if the customer adds any products or components which are incompatible SCM Citra Oy will not take any responsibility for the consequences regarding the safety of the products.

FI: SCM Citra Oy vakuuttaa, että alla listatut tuotteet täyttävät konedirektiivin 2006/42/EY vaatimukset. SCM Citra Oy ei vastaa toimittamiensa tuotteiden turvallisuudesta, mikäli niihin tehdään muutoksia asiakkaan toimesta, tai niihin liitetään yhteensopimattomia komponentteja.

SV: SCM Citra Oy försäkrar att komponenterna nedan överensstämmer med de tillämpliga grundläggande hälso- och säkerhetskraven i maskindirektiv 2006/42/EG. Om kunden modifierar produkten eller om kunden lägger till någon produkt eller komponent som inte är kompatibel, ansvarar SCM Citra Oy inte för eventuella konsekvenser avseende produkternas säkerhet.

Product description and product numbers / Tuotekuvaus ja tuotekoodit / Produktbeskrivning och produktkoder:

Clamp for vertical lifting / Levytarrain pystysuoraan nostoon / Plåtlyfthandske för vertikal lyftning;

LTABT08: WLL / Maksimiyökuorma / Max last 800 kg

LTABT10: WLL / Maksimiyökuorma / Max last 1000 kg

LTABT20: WLL / Maksimiyökuorma / Max last 2000 kg

LTABT30: WLL / Maksimiyökuorma / Max last 3000 kg

LTABT45: WLL / Maksimiyökuorma / Max last 5000 kg

LTABT80: WLL / Maksimiyökuorma / Max last 8000 kg

Serial number / Sarjanumero / Serienummer:

EN: Following norms are applied and fulfilled for the lifting devices that this declaration of conformity relates to:

FI: Yllä mainitut tuotteet, joista tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan, on valmistettu seuraavien standardien mukaisesti:

SV: Följande normer tillämpas och uppfylls för lyftanordningarna som denna försäkran om överensstämmelse avser:

EN13155:2003+A2:2009



EN: The person authorized to compile the technical documentation in accordance with Annex VII part A:

FI: Konedirektiivin 2006/42/EY liitteen VII osan A mukaisen teknisen tiedoston valtuutettu kokoaja:

SV: Person som har tillgång till den tekniska dokumentationen enligt bilaga VII part A och därtill behörighet att sammanställa denna dokumentation för utlämnande är:

Philip Eliasson, SCM Citra Oy, Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland

Manufacturer / Valmistaja / Tillverkare:

SCM Citra Oy
Asessorinkatu 3-7, 20780 Kaarina, Finland
Tel: +358 2 511 5511, sales@haklift.com
www.haklift.com

Date / Päiväys / Datum: